

Receiving Blood or Blood Products

Human blood is made up of fluid called **plasma** that contains **red blood cells**, **white blood cells** and **platelets**. Each part of the blood has a special purpose. A person may be given blood or only the parts of the blood needed, called blood products.

Blood products include:

- **Plasma**
This is the liquid part of the blood. It is often used to add volume to the blood system after a large loss of blood. **Cryoprecipitate** is a concentrated source of certain plasma proteins. It is used to treat some bleeding problems.
- **Red blood cells**
These carry oxygen from the lungs to other parts of the body and then they carry carbon dioxide back to the lungs. A low red blood cell count is called anemia. A red blood cell transfusion may be needed to treat anemia.
- **White blood cells**
These help fight infection, bacteria and other substances that enter the body. When the white blood cell count becomes too low, it is called Neutropenia. A white blood cell transfusion may be needed to treat Neutropenia.
- **Platelets**
These help blood to clot. Platelet transfusions are given when the platelet count is too low.

Transfusiones de sangre o productos derivados de ella

La sangre humana está compuesta por un líquido llamado **plasma** que contiene **glóbulos rojos, glóbulos blancos y plaquetas**. Cada componente de la sangre cumple un propósito especial. Una persona puede recibir sangre o sólo las partes de la misma, llamadas productos derivados de la sangre, que necesite.

Estos productos incluyen:

- **Plasma**

Es la parte líquida de la sangre. Generalmente se usa para añadir volumen al sistema circulatorio luego de una pérdida importante de sangre. El **crioprecipitado** es una fuente concentrada de ciertas proteínas plasmáticas que se usa para tratar algunas hemorragias.

- **Glóbulos rojos**

Estos transportan el oxígeno desde los pulmones a otras partes del cuerpo y luego llevan el dióxido de carbono de vuelta a los mismos. Un recuento bajo de glóbulos rojos se llama anemia y posiblemente se necesite una transfusión de glóbulos rojos para tratarla.

- **Glóbulos blancos**

Éstos ayudan a combatir las infecciones, bacterias y otras sustancias que ingresan al cuerpo. Cuando el recuento de glóbulos blancos baja demasiado, se le llama neutropenia y posiblemente se necesite una transfusión de glóbulos blancos para tratarla.

- **Plaquetas**

Éstas ayudan a que la sangre se coagule. Cuando el recuento de plaquetas es demasiado bajo, se realizan transfusiones de las mismas.

Your Transfusion

A transfusion is the process of giving blood products through an intravenous (IV) catheter. You and your doctor will decide if you need blood or blood products to correct a problem.

Before your transfusion, a sample of your blood will be taken to find your blood type to match it with the donor blood. This is called **cross matching**. It is done to decrease the chance of a reaction. **Talk to your doctor if you have ever had a reaction or an allergy to any blood product.**

Signs of a Reaction

Although the blood is carefully matched to your blood type, a reaction may occur. Reactions happen in very few people who get blood products. If a reaction occurs, it can be treated. Most reactions occur while you are receiving the blood or blood product or shortly thereafter. The signs of a reaction include:

- Hives or itchy skin
- A fever
- Chills
- Dizziness
- Chest pain or ache
- Shortness of breath
- Back pain
- Pain at the transfusion site

During a Transfusion

The blood will be given through a filter in a tube that is attached to an intravenous (IV) catheter in your vein. A transfusion can take up to four hours. You will be checked often to watch for a reaction or other problem. Your temperature, pulse and blood pressure will be checked. **Tell your nurse right away** if you have any signs of a reaction during your transfusion.

Su transfusión

Una transfusión es el proceso de administrar productos derivados de la sangre mediante un catéter intravenoso (IV). Usted y su médico decidirán si necesita sangre o productos derivados de ella para corregir un problema.

Antes de su transfusión, se le tomará una muestra de sangre para conocer su tipo de sangre y compararla con la sangre del donante. Esto se llama **prueba cruzada** y se realiza para disminuir la posibilidad de que ocurra una reacción. **Hable con su médico si alguna vez ha tenido una reacción o alergia a algún producto derivado de la sangre.**

Síntomas de una reacción

A pesar de que se verifica cuidadosamente que la sangre sea compatible con su tipo de sangre, es posible que ocurra una reacción. Las reacciones ocurren en muy pocas de las personas que reciben productos derivados de la sangre y si ocurre una, se puede tratar. La mayoría de éstas aparecen mientras recibe la sangre o los productos derivados de ella o poco tiempo después. Las señales de una reacción incluyen:

- ronchas o picazón en la piel;
- fiebre;
- escalofríos;
- mareos;
- dolor en el pecho;
- dificultad para respirar;
- dolor de espalda;
- dolor en el lugar de la transfusión.

Durante una transfusión

La sangre se administrará a través de un filtro en un tubo que está unido a un catéter intravenoso (IV) en su vena. Una transfusión puede tardar hasta cuatro horas. Se le controlará con frecuencia para observar si se presenta una reacción u otro problema y se le controlará la temperatura, el pulso y la presión arterial. **Informe inmediatamente a la enfermera** si tiene cualquier señal de una reacción durante la transfusión.

After You Go Home

Call your doctor right away if you have any signs of a reaction at home after your transfusion. In rare cases, reactions occur days or weeks after a transfusion.

Call your doctor right away if you have any of these signs:

- Dark urine
- Yellowing of the skin or whites of the eyes
- Fever, cough, runny nose or muscle pain

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

Cuando esté en su hogar

Informe inmediatamente a su médico si tiene cualquier señal de una reacción después de la transfusión. En casos aislados, las reacciones ocurren luego de días o semanas de la transfusión. **Consulte inmediatamente a su médico** si presenta cualquiera de estas señales:

- orina oscura;
- color amarillo en la piel o blanco en los ojos;
- fiebre, tos, escurrimiento nasal o dolor muscular.

Hable con su médico o enfermera si tiene alguna pregunta o duda.